

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 30:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A do synów Izraela powiesz: To jest moja oliwa do świętego namaszczenia po (wszystkie) wasze pokolenia.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Do synów Izraela powiesz natomiast: Ten olejek należy do Mnie i będzie on służył do poświęcania przez namaszczenie po wszystkie wasze pokolenia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Synom Izraela powiesz: To będzie dla mnie świętym olejkiem namaszczenia przez wszystkie wasze pokolenia;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A synom Izraelskim tak powiesz, mówiąc: Olejek pomazywania świętego mnie będzie świętym w narodziech waszych;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Synom też Izraelowym powiesz: Olejek ten pomazowania będzie mi święty w narodziech waszych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Do Izraelitów powiesz tak: To jest święty olej namaszczenia dla was i dla waszych pokoleń.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Do synów izraelskich zaś powiesz: Świętym olejem namaszczenia będzie to dla mnie po wszystkie pokolenia wasze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A do Izraelitów powiesz: Jest to olej do świętego namaszczenia dla Mnie po wszystkie wasze pokolenia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Izraelitom natomiast oznajmisz: «To jest mój olej namaszczenia świętego, który będziecie używać przez wszystkie pokolenia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A synom Izraela ogłoś wyraźnie: "Ten olej ma być dla was świętym olejem do namaszczenia z pokolenia w pokolenia.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przemów do synów Jisraela w następujący sposób: 'Przez wasze pokolenia to będzie dla Mnie olej świętego namaszczenia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І скажеш ізраїльським сином, мовлячи: Олія, масть помазання, буде вона святою для вас у родах ваших.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A synom Israela powiesz tak: Niech to będzie dla Mnie olejem namaszczenia w waszych pokoleniach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	"I powiesz synom Izraela, mówiąc: 'Za waszych pokoleń ma to być dla mnie olejkiem do świętego namaszczenia.